



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קנ"ז ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְשִׁדְרָא לִיה לְהֵהוּא טוֹרָא דְאַזְלִי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּרָא בֵּיה. אֵלָּא, כִּיּוֹן דִּהָא אֲזִלוּ בֵּיה יִשְׂרָאֵל אַרְבַּעִין שָׁנִין, הָא אֲתַבֵּר תְּקִפִּיה. וְתִקְפִּיה אֲתַתְּקֵךְ בְּאַתֵּר דְּלֹא עֲבַר בֵּיה גְּבַר תַּמָּן לְעֻלְמִין, וּבִהֵהוּא טוֹרָא, הָא הָוָה דִּיּוֹרִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל תַּמָּן אַרְבַּעִין שָׁנִין.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, אִם כֵּךְ שְׂאוֹתוֹ מְדַבֵּר הוּא תִּקְרָה וְכַח הַצֵּד הָאֲחֵר, אִיךְ צִוָּה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל אוֹתוֹ שֶׁעִיר לְשַׁלְחוֹ לְהַר אֲחֵר שְׁנִקְרָא עֲזָאזֵל? הִיךְ לָהֶם לְשַׁלְחוֹ לְאוֹתוֹ הַר שֶׁהֲלָכוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר. אֵלָּא, כִּיּוֹן שֶׁהָרִי הֲלָכוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל אַרְבַּעִים שָׁנִים, הָרִי נִשְׁבֵּר תִּקְפּוּ. וְתִקְפּוּ הַתַּחֲזִיק בְּמָקוֹם שֶׁלֹּא עֲבַר בּוֹ אִישׁ שֵׁם לְעוֹלָמִים, וּבְאוֹתוֹ הַר הָרִי הִיךְ דִּיּוֹרָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֵׁם אַרְבַּעִים שָׁנִים.

טקסט הזוהר

אֲבָל בְּהָאֵי שְׁעִיר, הֵהוּא אֲתֵר אִיהוּ טַנְגְרָא תִּקְיָפָא עֲלָאָה, וְתַחֲתוֹת עֲמָקָא דִּהֵהוּא טַנְגְרָא, דְּבַר נֶשׁ לָא (ס' א' לא יכיל למיעל תמון) עֲזִיל תַּמָּן אִיהוּ שְׁלִיט יַתִּיר לְמִיכַל טְרַפִּיָּה, בְּגִין דִּיתַעֲבַר מַעַלְיָהוּ דִּישְׂרָאֵל, וְלֹא יִשְׁתַּכַּח בְּהוּ מְקַטְרָגָא עַלְיָהוּ בִּישׁוּבָא.

אֲבָל בַּשָּׁעִיר הַזֶּה, אוֹתוֹ מְקוֹם הוּא סָלַע חֲזָק עֲלִיּוֹן, וְתַחַת עִמָּק אוֹתוֹ סָלַע, שְׂאִישׁ לֹא (אִינוּ יָכוֹל לִהְיוֹת לַשֵּׁם) נִכְנָס שָׁם, הוּא שׁוֹלֵט יוֹתֵר לֶאֱכֹל טְרָפוֹ, כִּדִּי שִׁיעֶבֶר מֵעַל יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם מְקַטְרֵג עֲלֵיהֶם בִּישׁוּב.

טקסט הזהור

שׁוֹלְטָנוּתִיהָ דְרָזָא דְמַהִימָנוּתָא, גּוֹ אֲמַצְעִיתָא דְנִקּוּדָה דְכָל (עֲלֵמָא) אֲרַעָא קְדִישָׁא, בְּכִי קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים. וְאִף עַל גַּב דְּהַשְׁתָּא לָאו אִיהוּ בְּקִיּוּמָא, בְּזִכּוּתִיהָ כָּל עֲלֵמָא אֲתִזֵּן, וּמְזוּנָא וְסַפּוּקָא מִתְמָן נִפְקָא לְכֻלָּא, בְּכָל אֲתֵר סִטְרָא דִישׁוּבָא. וּבְגִין כֵּה, אִף עַל גַּב דִּישְׂרָאֵל הַשְׁתָּא לְבַר מֵאַרְעָא קְדִישָׁא, עִם כָּל דָּא מַחִילָא וְזִכּוּתָא דְאַרְעָא, אֲשֶׁתְּכַח מְזוּנָא וְסַפּוּקָא לְכָל עֲלֵמָא. וְעַל דָּא כְּתִיב (דְּבָרִים ח) וּבִרְכַּתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ. עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְדֹא, דְּהָא בְּגִינָה מְזוּנָא וְסַפּוּקָא אֲשֶׁתְּכַח בְּעֲלֵמָא.

תרגום לעברית

שְׁלִטוֹנוֹ שֶׁל סוּד הָאִמּוּנָה תוֹךְ מֶרְכָּז הַנִּקּוּדָה שֶׁל כָּל (הָעוֹלָם) הָאָרֶץ הַקְדוּשָׁה בְּבֵית קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים. וְאִף עַל גַּב שְׁעֵכֶשׁוֹ אִינוּ בְּקִיּוּם, בְּזִכּוּתוֹ גִּזּוֹן כָּל הָעוֹלָם, וּמְזוּן וְסַפּוּק יוֹצְאִים מִשָּׁם לְכָל בְּכָל מְקוֹם שֶׁל צֶד הַיִּשׁוּב. וְלִכֵּן, אִף עַל גַּב שִׁישְׂרָאֵל עֲכָשׁוֹ מִחוּץ לָאָרֶץ הַקְדוּשָׁה, עִם כָּל זֶה, מִכַּח וְזִכּוּת הָאָרֶץ נִמָּצֵא מְזוּן וְסַפּוּק לְכָל הָעוֹלָם. וְעַל זֶה כְּתוּב (דְּבָרִים ח) וּבִרְכַּתְּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ. עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְדֹא, שְׁהָרִי בְּשִׁבְלָה נִמָּצֵא מְזוּן וְסַפּוּק לְעוֹלָם.

טקסט הזהור

מֵאֵן דְּאֲתַעְדָּן עַל פְּתוּרִיָּה וּמִתְעַנֵּג בְּאִינוֹן מִיכְלִין, אֵית לִיה לְאֲדַכְרָא וּלְדַאגָּא עַל קְדוּשָׁה דְאַרְעָא קְדִישָׁא, וְעַל הִיכְלָא דְמִלְכָּא דְקָא אֲתַחֲרִיב. וּבְגִין הַהוּא עֲצִיבוּ דְאִיהוּ קָא מִתְעַצֵּב עַל פְּתוּרִיָּה, בְּהַהוּא חֲדוּה וּמִשְׁתַּיָּא דְתַמָּן, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חָשִׁיב עֲלֵיהָ כְּאֵלוּ בְּנֵה בֵּיתִיהָ, וּבְנֵה כָּל אִינוֹן חֲרִבֵּי דְבִי מִקְדָּשָׁא, זִכָּאָה חוֹלְקִיָּה.

מי שמתעזן על שלחנו ומתענג באותם מאכלים, יש לו להזכיר ולדאג על קדשת הארץ הקדושה ועל היכל המלך שחרב. ובשכיל אותו עצב שהוא מתעצב על שלחנו באותה שמחה ומשנה של שם, הקדוש ברוך הוא חושב עליו כאלו בנה את ביתו ובנה את כל חרבות בית המקדש. אשרי חלקו!

טקסט הזהר

כוס של ברכה, לא הוי אלא בתלתא. בגין דהא מרזא דתלת אבהן קא מתברכא, ועל דא לא אצטריך כוס אלא בתלתא. כוס של ברכה אצטריך למיהב ליה בימינא ובשמאלא, ולקבלא ליה בין תרווייהו, בגין דאתיהיב בין ימינא ושמאלא. ולבתר ישתביק ליה בימינא, דהא מתמן אתברכא.

תרגום לעברית

כוס של ברכה אינו אלא בשלשה, משום שהרי מסוד של שלשת האבות מתברך, ועל זה לא צריך כוס אלא בשלשה. כוס של ברכה צריך לתת אותה בימין ובשמאל ולקבלה בין שניהם, משום שנתנת בין ימין ושמאל. אחר כך ישאיר אותה בימין, שהרי משם מתברך.

טקסט הזהר

עשרה דברים נאמרו בכוס של ברכה, וכלהו הוו כדקא יאות, בגין דתקוני דכוס של ברכה עשרה אינון, והא אוקמוה חברי. כוס של ברכה אצטריך לאשגחא ביה בעינא, בגין דכתיב, (דברים יא) עיני יי' אלהיה בך, ולא אצטריך לאתנשי מעינא, אלא לאשגחא ביה.

עֲשֶׂה דְבָרִים נְאֻמָּרוּ בְּכֹס שֶׁל בִּרְכָה, וְכֵלָם הֵם כְּרָאוּי, מִשּׁוּם שֶׁתְּקוּנֵי כֹס שֶׁל בִּרְכָה הֵם עֲשֶׂה, וְהָרִי פְרִשׁוֹת הַחֲבֵרִים. כֹּס שֶׁל בִּרְכָה צָרִיךְ לְהִשְׁגִּיחַ בּוֹ בְּעֵינָיו, מִשּׁוּם שֶׁכְּתוּב (שם יא) עֵינֵי ה' אֵלֶּהֶם בָּהֶם, וְלֹא צָרִיךְ לְהִשְׁכַּח מִהֶעֵינָיו, אֲלֵא לְהִשְׁגִּיחַ בּוֹ.

טקסט הזהור

כֹּס שֶׁל בִּרְכָה, אֶתְפָּרֵךְ בְּהֵיוֹא בִּרְכָתָא, דְּקָא מְבָרֵךְ בַּר נֶשׁ עָלֶיהָ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּגִין (כך) דְּאִיהוּ רְזָא דְמַהִימְנוּתָא, וְאֶצְטְרִיךְ לְנִטְרָא לִיהָ בְּנִטְרִיו עֲלָאָה, כְּמֵאן דְּאִיהוּ חֲשִׁיבוּתָא דְמִלְכָּא, דְּהָא בְּגִינֵיהָ, אֶתְפָּרֵךְ פְּתוּרִיָּה, בְּשַׁעְתָּא דְּכִרְכָתָא מְזוּנָא, דְּהֵהוּא בַּר נֶשׁ מְבָרֵךְ.

תרגום לעברית

כֹּס שֶׁל בִּרְכָה מִתְפָּרֵךְ בְּאוֹתָהּ בִּרְכָה שֶׁמְבָרֵךְ הָאָדָם אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, מִשּׁוּם (כך) שֶׁהוּא סוּד הָאֻמוּנָה, וְצָרִיךְ לְשַׁמְרוֹ בְּשִׁמְרָה עֲלִיוֹנָה, כְּמִי שֶׁהוּא חֲשִׁיבוּת הַמֶּלֶךְ, שֶׁהָרִי בְּשִׁבְלֵי נִתְפָּרֵךְ שֶׁלְחָנוֹ בְּשַׁעְתָּא בְּרַפְתָּ הַמְזוּן שְׁאוֹתוֹ אָדָם מְבָרֵךְ.

טקסט הזהור

פְּתוּרִיָּה אֶצְטְרִיךְ דְּלֹא יְהֵא בְּרִיקְנֵיָא, דְּהָא לִית בִּרְכָתָא מְשַׁתְּכָחָא עַל פְּתוּרָא רִיקְנֵיָא, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ, דְּכְתִיב, (מלכים ב ד) הַגִּידִי לִי מָה יֵשׁ לָכִי בְּבֵית וְגו'. וְעַל דָּא פְּתוּרָא לֹא אֶצְטְרִיךְ לְאֶתְחַזָּא בְּרִיקְנֵיָא, דְּהָא בְּרַפְאָן עֲלֵאִין לֹא שְׂרִיִין, אֲלֵא בְּאַתָּר שְׁלִים. וְרְזָא דָּא (שמות לא) וּבָלָב כָּל חֶכֶם לֵב נִתְתִּי חֶכְמָה, וְכְתִיב (דניאלב) יְהִי חֶכְמָתָא לְחַכְמִין. וְעַל רְזָא דְנָא שְׁלָחַן דִּלְחָם הַפָּנִים, דְּכְתִיב, (שמות כה) וְנִתְתָּ עַל הַשְּׁלָחַן לְחָם פָּנִים לְפָנֵי תַמִּיד.

צָרִיךְ שְׁשַׁלְּחֵנוּ לֹא יִהְיֶה רִיקָם, שְׁהָרִי אֵין בְּרָכָה מְצוּיָה עַל שְׁלֶחֶן רִיק, כְּמוֹ שְׁבִאֲרוּהָ, שְׁפָתוֹב (מַלְכִים ב ד) הַגִּידִי לִי מָה יֵשׁ לָךְ בְּפִית וְגו'. וְלִכֵּן שְׁלֶחֶן לֹא צָרִיךְ לְהִרְאוֹת רִיקָם, שְׁהָרִי הַבְּרָכוֹת הָעֲלִיוֹנוֹת לֹא שׁוֹרֹת אֶלָּא בְּמָקוֹם שָׁלֵם. וְסוֹד זֶה - וּבְלֵב כָּל חָכָם לֵב נִתְּתִי חֲכָמָה, וְכָתוֹב (דְּנִיאל ב) נוֹתֵן חֲכָמָה לְחֲכָמִים. וְעַל סוֹד זֶה שְׁלֶחֶן שֶׁל לֶחֶם הַפָּנִים, שְׁפָתוֹב (שְׁמוֹת כח) וְנִתְּתָה עַל הַשְּׁלֶחֶן לֶחֶם פָּנִים לְפָנֵי תָמִיד.

טקסט הזוהר

רַעִיָא מְהִימְנָא תְּנַאֲיִן וְאַמּוֹרָאִין אֶתְכַּנְשׁוּ כְּלָכוּ, דְּהָא קָא מָטוּ שְׁעֵתָא, לְתַקְנָא בֵּיהּ מְאֵנִי מְלָכָא, (ס'א לאזהרא ולא תתקנא) לְאַנְהָרָא לְאַתְתַּקְנָא קָמִיָה, דְּאֵינוּן: מְשַׁכְנָא, מְנַרְתָּא, פְּתוּרָא, מְדַבְּחָא, כִּיּוֹר, וְכֵנוּ, אֲרוֹן, וְכַפּוֹרֶת, וְכַרֻּבִּים, וְכָלָא בְּשַׁקְלָא. וּבְגִין דָּא מְנִי לְיִשְׂרָאֵל, זֶה יִתְנוּ.

תרגום לעברית

תְּנַאֲיִם וְאַמּוֹרָאִים, הִתְכַּנְסוּ כְּלָכֶם, שְׁהָרִי הַגִּיעָה הַשְּׁעָה לְתַקֵּן כָּה כְּלֵי הַמִּלָּה, (להזהיר ולהתתקן) לְהַאֲרִי לְהִתְתַּקֵּן לְפָנָיו, שְׁהֵן: מְשַׁכֵּן, מְנוֹרָה, שְׁלֶחֶן, מִזְבֵּחַ, כִּיּוֹר וְכֵנוּ, אֲרוֹן וְכַפּוֹרֶת וְכַרֻּבִּים. וְהַכֹּל בְּשַׁקְלָא. וּמַשׁוּם כֹּה צִוָּה אֶת יִשְׂרָאֵל, זֶה יִתְנוּ.

טקסט הזוהר

קָם תְּנַא חֲדָא וְאַמֵּר, (ודאי) רַעִיָא מְהִימְנָא וְדָאִי הָכִי הוּא, וְלָךְ מְנִי לְמַעַבְדַּ כְּלָהוּ, הָדָא הוּא דְכְּתִיב, וְעָשִׂיתָ מְנוֹרָה. וְעָשִׂיתָ שְׁלֶחֶן. וְהָכִי בְּכָלָא, וְרָאָה וְעָשָׂה, וּמַכְלָא לָא אֶתְקַשִּׁי לָךְ לְמַעַבְדַּ, אֶלָּא תִּלֵּית מְלִין דְּרַשִּׁימִין בְּאַתְנוּן דְּשִׁמָּה, מ'נֹרָה, ש'קָלִים, ה'חֲדָשׁ. אַמַּאי אֶתְקַשִּׁי לָךְ.

עַמֵּד תִּנָּא אֶחָד וְאָמַר, רוּעָה הַנָּאֲמָן, וְדַאי כָּךְ הוּא, וְאוֹתָךְ צִוָּה לַעֲשׂוֹת אֶת כָּלָם, זֶהוּ שְׁפָתוֹב וְעֲשִׂיתָ מְנוּרָת. וְעֲשִׂיתָ שְׁלָחָן. וְכָךְ בְּהִכָּל, וּרְאָה וְעֲשֵׂה, וּמִהֲכַל לֹא הִתְקַשָּׁה לָךְ לַעֲשׂוֹת אֶלָּא שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים רְשׁוּמִים בְּאוֹתִיּוֹת שְׁמֶךָ: מ' נִוְרָה, ש' קָלִים, ה' חֲדָשׁ. לָמָּה הִתְקַשׁוּ לָךְ?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה, סָבָא סָבָא, אַתּוֹן מְפִיקִין

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, זָקֵן זָקֵן, אַתֶּם מוֹצִיאִים קִשְׁיָה זֹאת שֶׁהִתְקַשְׁתָּה לִּי מִן מִקְשָׁה תִיעֲשֶׂה הַמְנוּרָה. וְדַאי שֶׁהִכָּלִי שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִיא שְׁכִינָה, שֶׁהִיא כָּלִי לְשִׁמְשׁ אֶת בַּעֲלָהּ, הִיא הַמְנוּרָה שֶׁלּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (תהלים קיט) שִׁבְעַת בְּיוֹם הַלֵּלְתִּיהָ, שֶׁהֵם: הַגְּדָלָהּ, וְהַגְּבוּרָה, וְהַתְּפָאֶרֶת, וְהַנִּצָּח, וְהַהוֹד, יְסוּד וּמַלְכוּת. בְּשִׁבְעַת כְּלוּלָהּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.